



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 30 October 2013 — No. 85**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) made a statement to congratulate young David Chouinard, named Personnalité d'Avenir 2013.

---

Mr. Kotto (Bourget) made a statement about the ADISQ's tribute award presented to Mr. Guy Latraverse.

---

Mr. Iracà (Papineau) made a statement to pay tribute to Mrs. Vanessa Lepage-Joanisse.

---

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement to pay tribute to Mr. André Martel.

---

Mr. Lévesque (Vanier-Les Rivières), on behalf of Mrs. Trudel (Charlesbourg), made a statement about the Rêves d'aînés project, small gestures for a great cause.

---

**30 October 2013**

---

Mr. Chapadeau (Rouyn-Noranda–Témiscamingue) made a statement to pay tribute to Mr. Roger Gauthier.

\_\_\_\_\_

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to congratulate Louis-Jacques-Casault high school, which won the "Salut, Bonjour à votre école!" contest.

\_\_\_\_\_

Mrs. Larouche (Abitibi-Est) made a statement about the 25<sup>th</sup> anniversary of the Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue campus in Val-d'Or.

\_\_\_\_\_

Mrs. David (Gouin) made a statement about home care workers: March to defend their rights.

\_\_\_\_\_

Mrs. Zakaïb (Richelieu) made a statement to underline the 15<sup>th</sup> anniversary of the Carrefour jeunesse-emploi de Pierre-De Saurel.

\_\_\_\_\_

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 10.12 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

**30 October 2013**

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mrs. Weil (Notre-Dame-de-Grâce) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

496      An Act to prevent and reduce the consequences of head injuries and concussions in students participating in school sports activities

The motion was carried.

Accordingly, Bill 496 was introduced in the Assembly.

---

Mr. Khadir (Mercier) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

495      An Act to determine conditions for dissolving the National Assembly before the expiry of a Legislature

The motion was carried.

Accordingly, Bill 495 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, tabled the following:

The 2012-2013 activity report of Revenu Québec stemming from the comparison, pairing or cross-matching of information files contained in the utilization plan.  
(Sessional Paper No. 1256-20131030)

**30 October 2013**

---

Mr. Bérubé, Minister for Tourism, tabled the following:

The 2012-2013 annual report of the Palais des congrès de Montréal;  
(Sessional Paper No. 1257-20131030)

The 2012-2013 annual management report of the Société du Centre des congrès de Québec.  
(Sessional Paper No. 1258-20131030)

---

Mr. Bédard, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 12 June 2013 by Mrs. Gaudreault (Hull), concerning the creation of a financial assistance plan for caregivers;  
(Sessional Paper No. 1259-20131030)

The reply from the Government to the petition tabled on 12 June 2013 by Mr. Carrière (Chapleau), concerning the creation of a newborn screening programme for cystic fibrosis;  
(Sessional Paper No. 1260-20131030)

The reply from the Government to the petition tabled on 12 June 2013 by Mr. Khadir (Mercier), concerning the financing of the CSSS de la Vieille-Capitale;  
(Sessional Paper No. 1261-20131030)

The reply from the Government to the petition tabled on 13 June 2013 by Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis), concerning a national day for the prevention of violence against children;  
(Sessional Paper No. 1262-20131030)

The reply from the Government to the petition tabled on 13 June 2013 by Mrs. Gaudreault (Hull), concerning the reimbursement of medical expenses incurred outside of Québec by Outaouais residents;  
(Sessional Paper No. 1263-20131030)

The reply from the Government to the petition tabled on 13 June 2013 by Mrs. Gaudreault (Hull), concerning the creation of network clinics in the Outaouais region;  
(Sessional Paper No. 1264-20131030)

### 30 October 2013

---

The reply from the Government to the petition tabled on 13 June 2013 by Mr. Duchesneau (Saint-Jérôme), concerning the Québec Government's electronic tendering system (SEOA);

(Sessional Paper No. 1265-20131030)

The reply from the Government to the petition tabled on 13 June 2013 by Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé), concerning a ban on the addition of additives to all tobacco products;

(Sessional Paper No. 1266-20131030)

The reply from the Government to the petition tabled on 17 September 2013 by Mrs. Vallée (Gatineau), concerning the improvement of ambulance services in the Gatineau region;

(Sessional Paper No. 1267-20131030)

The reply from the Government to the petition tabled on 17 September 2013 by Mrs. Gadoury-Hamelin (Masson), concerning the distribution of unsold produce by supermarkets to food banks;

(Sessional Paper No. 1268-20131030)

The reply from the Government to the petition tabled on 17 September 2013 by Mrs. Beaudoin (Mirabel), concerning residential lease clauses prohibiting pet ownership;

(Sessional Paper No. 1269-20131030)

The reply from the Government to the petition tabled on 24 September 2013 by Mr. Bureau-Blouin (Laval-des-Rapides), concerning the financing of public transportation;

(Sessional Paper No. 1270-20131030)

The reply from the Government to the petition tabled on 24 September 2013 by Mr. Turcotte (Saint-Jean), concerning the financing of independent community organizations.

(Sessional Paper No. 1271-20131030)

### Presenting Petitions

Mrs. St-Laurent (Montmorency) tabled the following:

**30 October 2013**

---

The abstract of a petition respecting the construction of a synthetic turf sports field at Courvilloise high school, and signed by 509 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1272-20131030)

---

Mrs. Vallières (Richmond) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a review of the Québec Parental Insurance Plan benefits as regards perinatal bereavement, and signed by 5478 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1273-20131030)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Tanguay (LaFontaine) tabled the following:

The abstract of a petition respecting right turns on red lights in Montréal, and signed by 411 citizens of the Montréal region.

(Sessional Paper No. 1274-20131030)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. St-Laurent (Montmorency) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the construction of a synthetic turf sports field at Courvilloise high school, and signed by 1303 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1275-2013130)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.



**30 October 2013**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, tabled the following:

Excerpt from the 2010-2011 Budget, p. 264, entitled "Fin de certains contrats spéciaux".

(Sessional Paper No. 1276-20131030)

At the request of Mr. President, Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Deltell, Second Opposition Group House Leader, tabled the following:

Copy of a document, dated 11 April 2013, entitled "Identification des phases porteuses de Ni dans des échantillons de poussières et dans les particules récupérées de filtres par microscopie électronique à balayage et analyses à la microsonde électronique", prepared by Mrs. Josée Duchesne of Laval University;

(Sessional Paper No. 1277-20131030)

Copy of a document, dated 21 March 2013, entitled "Informations sur les prélèvements", prepared by the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs.

(Sessional Paper No. 1278-20131030)

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the division, which had been deferred at the sitting of 29 October 2013, on the motion moved by Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources, for the passage in principle of Bill 43, Mining Act.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **65** in Appendix)

Yeas: **51**    Nays: **57**    Abstentions: **2**

Accordingly, the passage in principle of Bill 43 was rejected.

**Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Charbonneau (Mille-Îles), together with Mrs. Malavoy, Minister of Education, Recreation and Sports, Mrs. Roy (Montarville), Mrs. David (Gouin) and Mr. Rathé (Blainville), moved:

THAT the National Assembly express its deepest condolences to the family and friends of Mrs. Colette Noël, founder of the first alternative school in Québec;

THAT the Assembly pay tribute to this pioneer for her vision and convictions that provided Québec's youth with a new way of learning;

THAT it reaffirm the importance of having various pedagogical models in Québec whose inarguable purpose is to ensure student success.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Poirier, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

---

Mr. Bonnardel (Granby), together with Mrs. Boulet (Laviolette) and Mr. Rathé (Blainville), moved a motion concerning the contract between Alcoa and Hydro-Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Cloutier, Minister for Canadian Intergovernmental Affairs, the Canadian Francophonie and Sovereignist Governance, together with Mr. Kelley (Jacques-Cartier), Mr. Caire (La Peltre), Mrs. David (Gouin) and Mr. Rathé (Blainville), moved:

**30 October 2013**

---

THAT the National Assembly of Québec take note that there is a shortage of 899 housing units, out of a total of 2673 units in Nunavik;

THAT the National Assembly of Québec take note that overcrowding is the cause of numerous social problems and extremely serious concerns regarding public health;

THAT the National Assembly of Québec recognize past and current efforts by the Government of Québec to invest in recovery plans that address the housing crisis in Nunavik;

THAT the National Assembly of Québec urge federal negotiators to return to the negotiating table without delay for the purpose of renewing the 2015-2020 five-year agreement concerning the implementation of the James Bay and Northern Québec Agreement on housing in Nunavik, including a recovery plan.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 45, An Act respecting the Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche, de la Science et de la Technologie;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 41, An Act to amend the Public Service Act mainly with respect to staffing;

**30 October 2013**

---

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on the document entitled "Autonomy for All: White Paper on the Creation of Autonomy Insurance".

---

Mrs. Poirier, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing on the administrative management of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale; it shall then hold a public meeting to hear the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale; and finally, it shall hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing;
- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting to continue organizing the order provided for in Standing Order 292 concerning the examination of the Government's budgetary policy and the evolving state of the public finances.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Government Bills**

#### *Passage*

Mr. Bédard, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, moved the passage of Bill 38, An Act respecting the governance of public infrastructures, establishing the Société québécoise des infrastructures and amending various legislative provisions.

**30 October 2013**

---

A debate arose thereon.

Mrs. Poirier, First Vice-President, interrupted the debate to inform the Assembly that she had received a request for a debate upon adjournment to be held on Thursday, 31 October 2013, on a question by Mr. Drolet (Jean-Lesage) to Mr. Blanchet, Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks, about access of the Ministère du développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs inspectors to the Port de Québec.

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 38 was passed.

---

At 12.16 o'clock p.m., at the request of Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

---

### **Business Standing in the Name of Members in Opposition**

Mr. Paradis (Brome-Missisquoi) moved:

THAT the Committee on Public Finance hear the Auditor General of Québec on Monday, 4 November 2013, beginning at 2.00 o'clock p.m., regarding his desire to implement the order given by the National Assembly last 24 September, following the adoption of a motion instructing him to analyze the economic update that will be presented by the Minister of Finance and the Economy in respect of 2013-2014;

**30 October 2013**

---

THAT the presentation by the Auditor General of Québec last no longer than 30 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 90 minutes;

THAT the Committee report to the Assembly on 7 November 2013 unless the Committee decides otherwise.

Mr. Ouimet, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted to the mover of the motion for his reply; approximately 43 minutes 12 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; approximately 38 minutes 24 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 14 minutes 24 seconds shall be allotted to the Second Opposition Group; and 6 minutes shall be allotted to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in proportion to their representation in the Assembly. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

At the request of Mr. Ouimet, Third Vice-President, Mr. Paradis (Brome-Missisquoi) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, tabled the following:

A copy of an exchange of emails, dated 24 October 2013, between Mrs. Rafaëlle Perron of the Government House Leader's office and Mr. Éric R. Mercier of the Official Opposition House Leader's office, concerning the participation of the Minister of Finance and the Economy in the Committee on Public Finance proceedings within the framework of the order provided for in Standing Order 292.

(Sessional Paper No. 1279-20131030)

At the request of Mr. Ouimet, Third Vice-President, Mr. Therrien (Sanguinet) withdrew certain words deemed unparliamentary.

**30 October 2013**

---

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **66** in Appendix)

Yeas: **99**    Nays: **0**    Abstentions: **0**

### **Government Bills**

#### *Passage*

Mr. Gendron, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved the passage of Bill 46, An Act to amend the Act respecting the acquisition of farm land by non-residents.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 46 was passed.

---

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 31 October 2013, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.57 o'clock p.m., Mr. Ouimet, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 31 October 2013, at 9.45 o'clock a.m.

**30 October 2013**

---

**ROYAL ASSENT**

On Wednesday, 30 October 2013, at 6.07 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Drouin, Assistant Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

- 38      An Act respecting the governance of public infrastructures, establishing the Société québécoise des infrastructures and amending various legislative provisions
- 46      An Act to amend the Act respecting the acquisition of farm land by non-residents

**JACQUES CHAGNON**

*President*



APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources:

(Division No. 65)

YEAS - 51

Beaudoin (PQ)	Duchesne (PQ)	Lisée (PQ)	Richer (PQ)
Bédard (PQ)	Dufour (PQ)	Malavoy (PQ)	Roy (PQ)
Bergeron (PQ)	Ferland (PQ)	Maltais (PQ)	(Bonaventure)
Bérubé (PQ)	Gadoury-Hamelin (PQ)	Marceau (PQ)	St-Arnaud (PQ)
Blanchet (PQ)	Gaudreault (PQ)	Marois (PQ)	Therrien (PQ)
Bouillé (PQ)	(Jonquière)	McKay (PQ)	Traversy (PQ)
Breton (PQ)	Gendron (PQ)	Ouellet (PQ)	Trottier (PQ)
Bureau-Blouin (PQ)	Goyer (PQ)	Pagé (PQ)	Trudel (PQ)
Cardin (PQ)	Hébert (PQ)	Pelletier (PQ)	(Saint-Maurice)
Champagne (PQ)	Hivon (PQ)	(Saint-Hyacinthe)	Turcotte (PQ)
Chapadeau (PQ)	Kotto (PQ)	Proulx (PQ)	Villeneuve (PQ)
Claveau (PQ)	Larouche (PQ)	Richard (PQ)	Zakaïb (PQ)
Cloutier (PQ)	Leclair (PQ)	(Îles-de-la-Madeleine)	
De Courcy (PQ)	Léger (PQ)	Richard (PQ)	
Drainville (PQ)	Lelièvre (PQ)	(Duplessis)	

NAYS - 57

Arcand (QLP)	Deltell (CAQ)	Marcoux (QLP)	Roy (CAQ)
Bergman (QLP)	Diamond (QLP)	Marsan (QLP)	(Arthabaska)
Billette (QLP)	Drolet (QLP)	Martel (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
Blais (QLP)	Dubé (CAQ)	Ménard (QLP)	Sklavounos (QLP)
Bolduc (QLP)	Fournier (QLP)	Moreau (QLP)	St-Laurent (CAQ)
(Jean-Talon)	Gaudreault (QLP)	Morin (QLP)	St-Pierre (QLP)
Bolduc (QLP)	(Hull)	Ouellette (QLP)	Tanguay (QLP)
(Mégantic)	Gautrin (QLP)	Ouimet (QLP)	Thériault (QLP)
Bonnardel (CAQ)	Hamad (QLP)	(Fabre)	Vallée (QLP)
Boulet (QLP)	Houda-Pepin (QLP)	Paradis (QLP)	Vallières (QLP)
Caire (CAQ)	Iracà (QLP)	Picard (CAQ)	Vien (QLP)
Carrière (QLP)	James (QLP)	Poëti (QLP)	
Charbonneau (QLP)	Kelley (QLP)	Ratthé (IND)	
Charlebois (QLP)	Le Bouyonnec (CAQ)	Reid (QLP)	
D'Amour (QLP)	Legault (CAQ)	Rotiroti (QLP)	
Daneault (CAQ)	Lessard (QLP)	Rousselle (QLP)	
de Santis (QLP)	Lévesque (CAQ)	Roy (CAQ)	
		(Montarville)	

ABSTENTIONS - 2

David (IND)	Khadir (IND)
-------------	--------------

On the motion by Mr. Paradis (Brome-Missisquoi):

**(Division No. 66)**

**YEAS - 99**

Arcand ( <i>QLP</i> )	Deltell ( <i>CAQ</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Beaudoin ( <i>PQ</i> )	Diamond ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Bédard ( <i>PQ</i> )	Drainville ( <i>PQ</i> )	Lévesque ( <i>CAQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Bergman ( <i>QLP</i> )	Dubé ( <i>CAQ</i> )	Malavoy ( <i>PQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Duchesne ( <i>PQ</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Dufour ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	( <i>Arthabaska</i> )
Blanchet ( <i>PQ</i> )	Ferland ( <i>PQ</i> )	Marcoux ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Marois ( <i>PQ</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
( <i>Mégantic</i> )	Gadoury-Hamelin ( <i>PQ</i> )	Marsan ( <i>QLP</i> )	St-Amand ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	St-Arnaud ( <i>PQ</i> )
( <i>Jean-Talon</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	St-Laurent ( <i>CAQ</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Gaudreault ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Bouillé ( <i>PQ</i> )	( <i>Hull</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Gautrin ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Breton ( <i>PQ</i> )	Gendron ( <i>PQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Bureau-Blouin ( <i>PQ</i> )	Goyer ( <i>PQ</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Cardin ( <i>PQ</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Pelletier ( <i>PQ</i> )	Trudel ( <i>PQ</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Hébert ( <i>PQ</i> )	( <i>Saint-Hyacinthe</i> )	( <i>Saint-Maurice</i> )
Champagne ( <i>PQ</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Chapadeau ( <i>PQ</i> )	Houda-Pepin ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Proulx ( <i>PQ</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Claveau ( <i>PQ</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Larouche ( <i>PQ</i> )	( <i>Duplessis</i> )	
Daneault ( <i>CAQ</i> )	Le Bouyonnec ( <i>CAQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
De Courcy ( <i>PQ</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	( <i>Îles-de-la-Madeleine</i> )	
de Santis ( <i>QLP</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Richer ( <i>PQ</i> )	
	Léger ( <i>PQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )	